

213 - Construction : la subordonnée

Compléter l'amorce de phrase par les éléments donnés entre [crochets] correctement disposés dans la proposition subordonnée. **Attention:** Il faudra intervenir sur la **conjugaison** (présent, participe passé) et (éventuellement) sur la **déclinaison** (article, adjectif possessif, pronom personnel).

1. Geld - ich - **haben** - ob - noch]

Er fragt mich, ...

2. [morgen - **kommen** - ob - er]

Ich frage Bernhard, ...

3. [**brauchen** - das Geld - dass - er]

Er sagt, ...

4. [morgen - du - **haben** - das Geld - dass]

Du sagst, ...

5. [zum Bahnhof - Paul - ob - **bringen** - er]

Ich frage Uwe, ...

6. [**abholen** - ob - am Bahnhof - sie - **der** Vater]

Er fragt Anna, ...

7. [morgen - **können** - wenn - kommen - du]

Vater wird sich freuen, ...

8. [lesen - **er** - **wollen** - wenn - du]

Der Roman ist sehr lang, ...

9. [zufrieden - **machen** - Heinz - nicht - die Arbeit - weil - **haben**]

Der Vater ist nicht zufrieden, ...

10. [nach Holland - fliegen - weil - **müssen** - er - morgen]

Peter ist nicht zufrieden, ...

11. [**Schreiben** - ein Brief - **werden** - ich - dass - an die Redaktion]

Ich sage, ...

12. [der Kuchen - kaufen - Mutti - im Supermarkt - haben - ob]

Kannst du mir sagen, ...

13. [in Dortmund- wir - werden - dass - gewinnen - das Spiel]

Ich hoffe, ...

14. [gewinnen - in Dortmund - ihr - wollen - wenn - das Spiel]

Ihr müsst noch hart trainieren, ...

Lexique

der Bahnhof *la gare*

abholen *aller / venir prendre*

gewinnen *gagner*

Autres exercices dans le Cours d'allemand en ligne :

<http://www.crosswinds.net/~cronimus/cours/> ou <http://membres.lycos.fr/cours/> ou

<http://cronimus.free.fr/cours/>

Autres exercices dans la Grammaire générale :

<http://www.chez.com/orfan/all/indexos.htm> ou <http://membres.lycos.fr/cronimus/all/indexos.htm> ou

<http://cronimus2.free.fr/all/indexos.com> ou <http://www.cp.asso.fr/depall/indexos.htm> ou

<http://membres.lycos.fr/orfanses/all/indexos.htm> ou <http://members.fortunecity.com/cronimus/all/indexos.htm>

*** Tous droits réservés Jean-Paul Cronimus [septembre 2004] ***

*** Reproduction & diffusion massives interdites ***

213 - *La subordinnée: corrigé*

1. [Geld - ich - **haben** - ob - noch] Er fragt mich, ob ich noch Geld habe.

Il me demande si j'ai encore de l'argent.

2. [morgen - **kommen** - ob - er] Ich frage Bernhard, ob er morgen kommt.

Je demande à Bernard s'il viendra demain.

3. [**brauchen** - das Geld - dass - er] Er sagt, dass er das Geld braucht.

Il dit qu'il a besoin de l'argent.

4. [morgen - du - **haben** - das Geld - dass] Du sagst, dass du das Geld morgen hast.

Tu dis que tu auras l'argent demain.

Eventuellement aussi: dass du **morgen** das Geld hast.

Mais si l'on admet que **demain** complète **avoir**, il est plus logique de l'**approcher du verbe**.

5. [zum Bahnhof - Paul - ob - **bringen** - er] Ich frage Uwe, ob er Paul zum Bahnhof bringt.

Je demande à Uwe s'il amène Paul à la gare.

Eventuellement aussi: ob Paul ihn zum Bahnhof bringt. [**si Paul l'amène à la gare**]

Variante : ob ihn Paul zum Bahnhof bringt

6. [**abholen** - ob - am Bahnhof - sie - **der Vater**] Er fragt Anna, ob sie den Vater am Bahnhof abholt.

Il demande à Anna si elle va prendre son père à la gare.

Eventuellement aussi: ob der Vater sie / ob sie der Vater am Bahnhof abholt. [**si son père viendra la prendre à la gare**]

Variante: ob sie der Vater am Bahnhof abholt. [**Dans ce cas, sie est complément direct à l'accusatif, der Vater étant sujet**]

7. [morgen - **können** - wenn - kommen - du] Vater wird sich freuen, wenn du morgen kommen kannst.

Cela fera plaisir à Papa si tu peux venir demain.

8. [lesen - **er** - **wollen** - wenn - du] Der Roman ist sehr lang, wenn du ihn lesen willst.

Le roman est très long, si tu veux le lire / au cas où tu voudras le lire.

9. [zufrieden - **machen** - Heinz - nicht - die Arbeit - weil - **haben**]

Der Vater ist nicht zufrieden, weil Heinz die Arbeit **nicht** gemacht hat.

Le papa n'est pas content parce que Heinz n'a pas fait le travail.

Portant sur l'action (*fait*) et non sur *le travail*, la **négation** est logiquement **proche du verbe d'action**.

10. [nach Holland - fliegen - weil - **müssen** - er - morgen]

Peter ist nicht zufrieden, weil er morgen nach Holland fliegen muss.

Pierre n'est pas content parce qu'il doit prendre l'avion demain pour la Hollande.

L'**indication temporelle** précède en général l'indication spatiale.

11. [**schreiben** - ein Brief - **werden** - ich - dass - an die Redaktion]

Ich sage, dass ich einen Brief an die Redaktion schreiben werde.

Je dis que j'écrirai (une lettre) à la rédaction.

Complétant la *lettre*, le **lieu** suivra en ajout. Sa place est de toutes façons généralement la **dernière** dans l'ordre des compléments.

12. [der Kuchen - **kaufen** - Mutti - im Supermarkt - **haben** - ob]

Kannst du mir sagen, ob Mutti den Kuchen im Supermarkt gekauft hat?

Peux-tu me dire si Maman a acheté le gâteau au supermarché?

13. [in Dortmund- wir - **werden** - dass - gewinnen - das Spiel]

Ich hoffe, dass wir das Spiel in Dortmund gewinnen werden.

J'espère que nous gagnerons le match à Dortmund.

Complétant le *match*, le **lieu** suivra en ajout. Sa place est de toutes façons généralement la **dernière** dans l'ordre des compléments.

Variante possible, en insistant sur le lieu : dass wir in Dortmund das Spiel gewinnen werden.
qu'à Dortmund nous gagnerons

Mais ambiguïté de sens : que nous à Dortmund nous gagnerons

14. [gewinnen - in Dortmund - ihr - **wollen** - wenn - das Spiel]

Ihr müsst noch hart trainieren, wenn ihr das Spiel in Dortmund gewinnen wollt.

Vous devrez encore vous entraîner dur si vous voulez gagner le match à Dortmund.

Variante possible, en insistant sur le lieu : wenn ihr in Dortmund das Spiel gewinnen wollt.
si à Dortmund vous voulez gagner

Pas d'autre choix, parce que la phrase ne commence pas ainsi :

Ihr in Dortmund müsst noch hart trainieren, wenn ihr das Spiel gewinnen wollt.

Vous à Dortmund devrez encore vous entraîner dur si vous voulez gagner.